



SIEMENS



Āhupuhasti

Garų rinktuvas

Tvaika nosūcējs

LU14123, LU14153

[siemens-home.com/welcome](http://siemens-home.com/welcome)

|      |                        |    |
|------|------------------------|----|
| [et] | Kasutusjuhend          | 3  |
| [lt] | Naudojimo instrukcija  | 9  |
| [lv] | Lietošanas instrukcija | 15 |

Register  
your  
product  
online



|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| <b>Olulised ohutusnõuded</b> .....     | <b>3</b> |
| <b>Keskkonnakaitse</b> .....           | <b>5</b> |
| Keskkonnasäästlik jäätmekäitlus .....  | 5        |
| <b>Töörežiimid</b> .....               | <b>5</b> |
| Äratõmberežiim .....                   | 5        |
| Öhuringlusrežiim .....                 | 5        |
| <b>Seadme käsitlemine</b> .....        | <b>5</b> |
| Ventilaatori seadistamine .....        | 5        |
| Valgustus .....                        | 5        |
| <b>Puhastamine ja hooldamine</b> ..... | <b>6</b> |

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| <b>Mida teha tõrgete korral?</b> ..... | <b>7</b> |
| <b>Klienditeenindus</b> .....          | <b>8</b> |
| <b>Tarvikud</b> .....                  | <b>8</b> |

Lisateavet toodete, lisatarvikute, varuosade ja teeninduse kohta leiata Internetist: **[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)** ja Internetikauplusest: **[www.siemens-eshop.com](http://www.siemens-eshop.com)**

## **⚠ Olulised ohutusnõuded**

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Sellest leiata vajaliku teabe seadme ohutuks ja õigeks käsitlemiseks. Hoidke kasutus- ja paigaldusjuhend alles hilisemaks kasutamiseks või seadme järgmiste omanike tarvis.

Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.

Seade on ette nähtud kasutamiseks üksnes koduses majapidamises. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks välistingimustes. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on tekkinud asjatundmatust kasutamisest või valest käsitlemisest.

Üle 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad seadet kasutada ainult juhul, kui nende üle teostab järelevalvet nende turvalisuse eest vastutav isik või kui neile on selgitatud seadme ohutut käsitlemist ja kui nad on mõistnud seadmest tulenevaid ohte.

Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada vaid juhul, kui nad on vanemad kui 8-aastased ja nende üle teostatakse järelevalvet.

Alla 8-aastased lapsed hoidke seadmest ja ühendusjuhtimest eemal.

Kontrollige seade pärast pakendi eemaldamist üle. Transpordil tekkinud vigastuste tuvastamisel ärge ühendage seadet vooluvõrku.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks välise lülituskella või kaugjuhtimispuldiga.

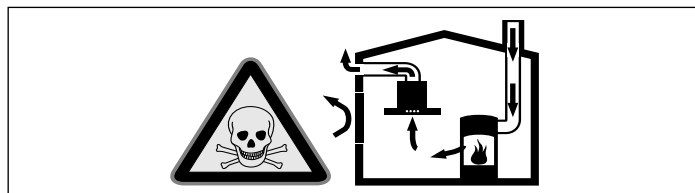
### **Lämbumisoht!**

Pakkematerjal on lastele ohtlik. Ärge kunagi lubage lastel pakkematerjaliga mängida.

### **Eluohtlik!**

Ruumi tagasi tungivad põlemisgaasid tekitavad mürgistusohu.

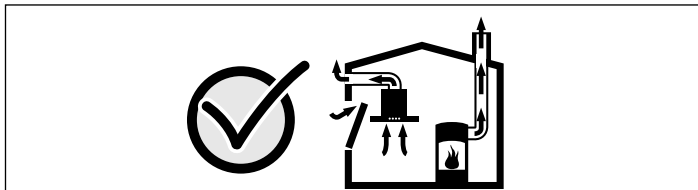
Kui seade töötab äratõmberežiimil ja samal ajal kasutatakse korstnaga küttekollet, tuleb hoolitseda selle eest, et ruumis oleks piisavalt värsket õhku.



Ruumi õhust sõltuvad küttekolded (nt gaasi-, õli-, puu- või söeküttega töötavad kütteseadmed, läbivoolukuumutid, kuuma vee seadmed) saavad põlemiseks vajalikku õhku ruumist, kus asub küttekolle, ja suunavad heitgaasid läbi väljalaskesüsteemi (nt lõõri) ruumist välja. Sisselülitatud õhupuhasüsteem viib köögist ja kõrvalruumidest õhu välja – kui piisaval hulgal värsket õhku juurde ei tule, tekib alarõhk. Mürgised gaasid tungivad lõõrist või väljatõmbekanalist tagasi eluruumidesse.

- Seepärast tuleb alati hoolitseda selle eest, et ruumis oleks piisavalt värsket õhku.
- Ventilatsiooniava iseenesest ei taga veel piirnormidest kinnipidamist.

Ohutu kasutamine on võimalik vaid juhul, kui ruumis, kus asub küttekolde, ei tõuse alarõhk üle 4 Pa (0,04 mbar). See on võimalik siis, kui ruumi tuleb põlemiseks vajalikku õhku juurde uste, akende, seina ventilatsioonivahendite või muude tehniliste lahenduste kaudu.



Küsige igal juhul nõu pädevalt tehnikult, kes oskab hinnata maja ventilatsioonisüsteemi tervikuna ja soovitab teile sobivat lahendust ventilatsiooniks.

Kui õhupuhastrit kasutatakse üksnes õhuringlusrežiimil, ei ole kasutamisel mingeid piiranguid.

### **Tuleoht!**

- Rasvafiltrisse kogunenud rasvajäägid võivad süttida.

**Vahetage rasvafilter välja vähemalt iga 2 kuu tagant.**

Ärge kunagi laske seadmel töötada ilma rasvafiltriteta.

- Rasvafiltrisse kogunenud rasvajäägid võivad süttida. Seadme all ei tohi töötada lahtise leegiga (nt flambeerida). Tahke kütusega (nt puit või süsi) köetava tulekolde kohale tohib seadet paigaldada vaid siis, kui on olemas kinnine ja mitte-eemaldatav kate. Esineda ei tohi sädemete lendumist.
- Kuum õli ja rasv süttivad kiiresti. Ärge jätke kuuma õli ja rasva kunagi järelevalveta. Ärge kunagi kustutage põlengut veega. Lülitage keeduala välja. Summutage leegid ettevaatlikult kaane, kustutusteki või muu sarnase esemega.
- Gaasipõletiga keedualad, millel ei ole keedunõud, tekitavad suurt kuumust. Nende kohale paigaldatud ventilaator võib kahjustada saada või põlema süttida. Gaasipõletiga keedualade kasutamisel asetage keeduala peale keedunõu.
- Kui üheaegselt on sisse lülitatud mitu gaasipõletiga keeduala, tekib suur kuumus. Selliste keedualade kohale paigaldatud ventilaator võib kahjustada saada või põlema süttida. Kaks gaasipõletiga keeduala ei tohi töötada maksimaalsel võimsusel kauem kui 15 minutit. Suur gaasipõleti, mille võimsus on üle 5kW (Wok), vastab kahe tavalise gaasipõleti võimsusele.

### **Põletuse oht!**

Kui seade töötab, lähevad selle ligipääsetavad ja katmata osad kuumaks. Ärge kunagi puudutage kuuma osi. Hoidke lapsed seadmest eemal.

### **Vigastuste oht!**

- Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.
- Seadme peale asetatud esemed võivad alla kukkuda. Ärge asetage seadme peale esemeid.

### **Elektrilöögi oht!**

- Defektne seade võib põhjustada elektrilöögi. Ärge kunagi lülitage sisse defektset seadet. Eemaldage toitepistik pistikupesast või lülitage elektrikilbist välja vool. Pöörduge hooldustöökotta.
- Asjatundmatult teostatud parandustööd on ohtlikud. Parandustöid teha ja kahjustatud ühendusjuhet välja vahetada tohib vaid tootja väljaõppe läbinud tehnik. Kui seade on defektne, eemaldage pistik pistikupesast või lülitage vool elektrikilbist välja. Pöörduge hooldustöökotta.
- Sissetungiv niiskus võib põhjustada elektrilöögi. Ärge kasutage kõrgsurvepesurit ega aurupuhastrit.

### **Kahjustuste põhjused**

#### **Tähelepanu!**

Kahjustumise oht korrosioonikahjustuste tõttu. Lülitada seade toiduvalmistamisel alati sisse, et vältida kondensvee teket. Kondensvesi võib tekitada korrosioonikahjustusi.

Defektsed lambid vahetage alati kohe välja, et vältida ülejäänud lampide ülekoormust.

Sissetungiv niiskus võib kahjustada elektroonikat. Juhtelemente ei tohi kunagi puhastada niiske lapiga.

Vale puhastamine kahjustab pinda. Roostevabast terasest pindu puhastage ainult lihvimise suunas. Juhtelementide puhastamiseks ei tohi kasutada roostevaba terase puhastusvahendit.

Tugevatoimelised ja abrasiivsed puhastusvahendid võivad pinda kahjustada. Tugevatoimelisi ja abrasiivseid puhastusvahendeid ei tohi kasutada.

Tagasivoolav kondensaad tekitab kahjustuste ohu. Paigaldage äratõmbekanal väikese kaldega (1° kalle seadmest alates).

# Keskkonnakaitse

Võtke seade pakendist välja ja utiliseerige pakend keskkonnanõudeid järgides.

## Keskkonnasäästlik jäätmekäitlus

Käidelge seadme pakendijäätmed keskkonnasõbralikult.



Käesolev seade on märgistatud vastavalt direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta. Direktiiv sätestab elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete tagastamise ja ringlussevõtu raamtingimused Euroopa Liidus.

# Töörežiimid

Seda seadet saate kasutada äratõmbe- või õhuringlusrežiimil.

## Äratõmberežiim



Rasvafiltrid puhastavad sisseimetud õhu ja suunavad torusüsteemi kaudu ruumist välja.

**Märkus:** Heitõhku ei tohi välja juhtida ei kasutuses oleva suitsu- või heitgaasilõõri ega ka šahti kaudu, mis on ette nähtud nende ruumide õhutamiseks, kus küttekolded asuvad.

- Heitõhu suunamiseks suitsu- või heitgaasilõõri, mis ei ole kasutuses, on vaja tuleohutuse eest vastutava spetsialisti kooskõlastust.
- Kui heitõhk suunatakse välja läbi välisseina, tuleks kasutada teleskoop-ventilatsiooniva.

## Õhuringlusrežiim



Rasvafiltrid ja aktiivsõefilter puhastavad imetud õhu ja suunavad kööki tagasi.

**Märkus:** Lõhnade sidumiseks õhuringlusrežiimil tuleb teil paigaldada aktiivsõefilter. Erinevaid võimalusi seadme õhuringlusrežiimil rakendamiseks leiate prospektide kogumikust või küsige kodutehnika kauplusest. Selleks vajalikud lisatarvikud saate kaubandusvõrgust, klienditeenindusest või e-poest. Lisatarvikute numbrid leiate kasutusjuhendi lõpust.

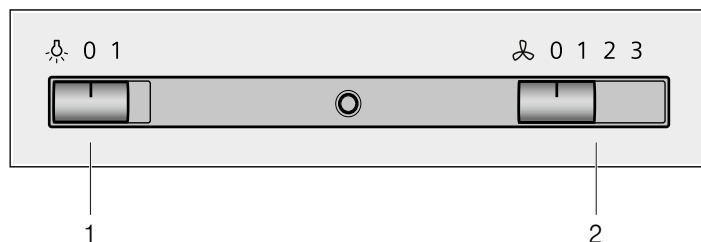
# Seadme käsitlemine

Antud juhend kehtib seadme erinevatele variantidele. Kasutusjuhendis võib olla kirjeldatud selliseid osasid, mis teie seadmel puuduvad.

**Märkus:** Lülitage õhupuhasti sisse toiduvalmistamise alguses ja välja alles paar minutit pärast toiduvalmistamise lõppu. Niimoodi kõrvaldatakse köögiaurud kõige tõhusamalt.

**Märkus:** Tõmmake klaaskate ette. See suurendab äratõmbeala.

## Juhtpaneel



### 1 Valgustus

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 0 | Valgustuse väljalülitamine |
| 1 | Valgustuse sisselülitamine |

### 2 Õhupuhasti

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 0 | Õhupuhasti väljalülitamine           |
| 1 | Ventileerimisastme 1 sisselülitamine |
| 2 | Ventileerimisastme 2 sisselülitamine |
| 3 | Ventileerimisastme 3 sisselülitamine |

## Ventilaatori seadistamine

**Märkus:** Valige alati sobiv ventileerimisaste. Kui tekib rohkelt auru, lülitage seade kõrgemale ventileerimisastmele.

### Sisselülitamine

Lükake liugregulaator asendisse 1, 2 või 3.

**Märkus:** Sisselülitatud õhupuhasti puhul põleb LED.

### Väljalülitamine

Lükake liugregulaator asendisse 0.

## Valgustus

Valgustust võite sisse ja välja lülitada õhupuhastist sõltumatuult. Lükake liugregulaator asendisse 1.



# Puhastamine ja hooldamine

## ⚠ Põletusohut!

Seade kuumeneb töö ajal. Enne puhastamist tuleb seadmel jahtuda lasta.

## ⚠ Elektrilöögi oht!

Sissetungiv niiskus võib põhjustada elektrilöögi. Puhastage seadet üksnes niiske lapiga. Enne puhastamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja või lülitage elektrikilbis välja kaitsekorgid.

## ⚠ Elektrilöögi oht!

Sissetungiv niiskus võib põhjustada elektrilöögi. Ärge kasutage kõrgsurvepesurit ega aurupuhastit.

## ⚠ Vigastuste oht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.

## Puhastusvahendid

Et vältida pindade kahjustamist ebaõigete puhastusvahenditega, juhenduge tabelis toodud andmetest. Ärge kasutage

- tugevatoimelisi ja küürivaid puhastusvahendeid,
- suure alkoholisisaldusega puhastusvahendeid,
- kõvu küürimiskäsnu või nuustikuid,
- kõrgsurvepesureid või aurupuhasteid.

Uued puhastuslapid peske enne kasutamist läbi.

Järgige kõiki puhastusvahenditele lisatud juhiseid ja hoiatusi.

| Ala                 | Puhastusvahend                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Roostevaba teras    | Kuum nõudepesuvahendilahus:<br>Puhastage lapiga ja kuivatage pehme rätikuga.<br><br>Roostevabast terasest pindu puhastage lihvimise suunas.<br><br>Hooldekeskuses ja müügiesindustes on saadaval sobivad vahendid roostevaba terase puhastamiseks. Kandke puhastusvahend pehme lapi abil õhukese kihina pinnale. |
| Lakitud pinnad      | Kuum nõudepesuvahendilahus:<br>Puhastage niiske lapiga ja kuivatage pehme rätikuga.<br><br>Ärge kasutage roostevaba terase puhastusvahendit.                                                                                                                                                                     |
| Alumiinium ja plast | Klaasipuhastusvahend:<br>Puhastage pehme lapiga                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Klaas               | Klaasipuhastusvahend:<br>Puhastage pehme lapiga. Ärge kasutage klaasist kaabitsat.                                                                                                                                                                                                                               |
| Juhtelemendid       | Kuum nõudepesuvahendilahus:<br>Puhastage niiske lapiga ja kuivatage pehme rätikuga.<br><br>Sissetungiv niiskus võib kahjustada elektroonikat. Juhtelemendid ei tohi kunagi puhastada märja lapiga.<br><br>Ärge kasutage roostevaba terase puhastusvahendit.                                                      |

## Fliisist rasvafiltri eemaldamine

### ⚠ Tuleoht!

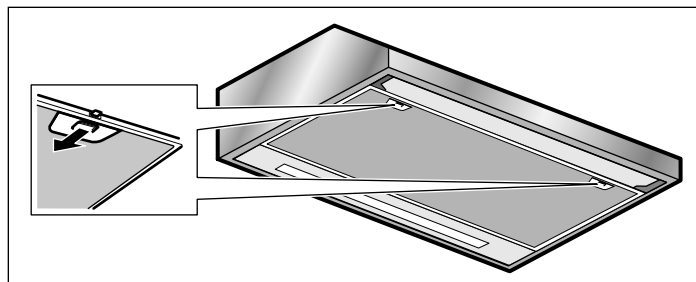
Rasvafiltris kogunenud rasvajäägid võivad süttida.

**Vahetage rasvafilter välja vähemalt iga 2 kuu tagant.**

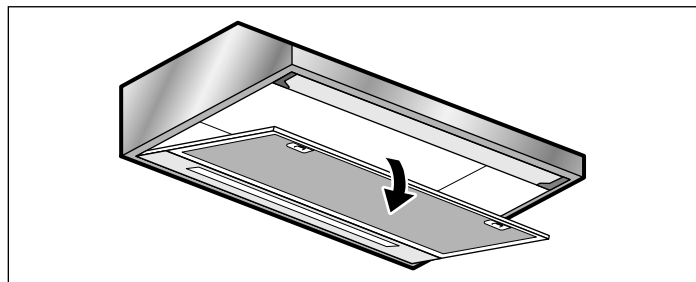
Ärge kunagi laske seadmel töötada ilma rasvafiltriteta.

**Märkus:** Kasutage ainult originaalfiltreid. Nii on tagatud ohutusnõuete järgimine ja tõhus töö.

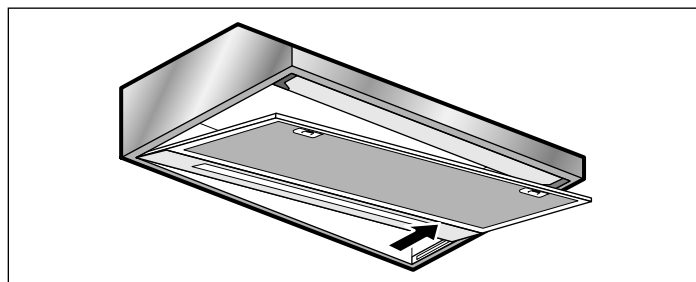
1. Vajutage filtrivõre vasakul ja paremal pool olevatele sulguritele.



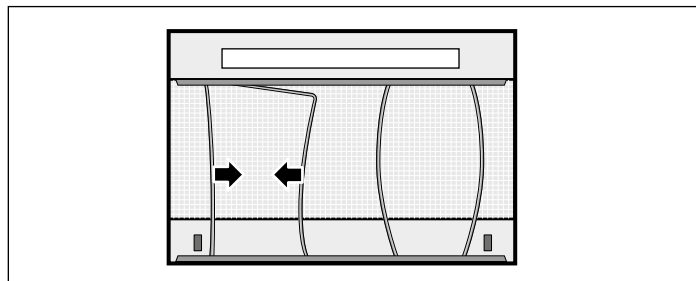
2. Tõmmake filtrivõre alla.



3. Seadke filtrivõre kaldasendisse ja eemaldage.



4. Eemaldage traadid ja võtke fliisist rasvafilter välja.



5. Pärast fliisist rasvafiltri mahavõtmist puhastage seade seestpoolt.

6. Puhastage filtrivõre.

## Fliisist rasvafiltri paigaldamine

1. Lõigake fliisist rasvafilter vajalikku mõõtu ja asetage filtrivõrre.
2. Kinnitage fliisist rasvafilter traatidega.
3. Paigaldage filtrivõre.

**Märkus:** Veenduge, et filtrivõre vasakul ja paremal olevad sulgurid kinni fikseeruvad.

## Aktiivsöefiltri vahetamine (ainult ringleva õhu režiimil)

Et tagada lõhnade tõhusat eemaldamist, tuleb filtrit regulaarselt hooldada.

Aktiivsöefiltreid tuleb vahetada vähemalt iga 4 kuu järel.

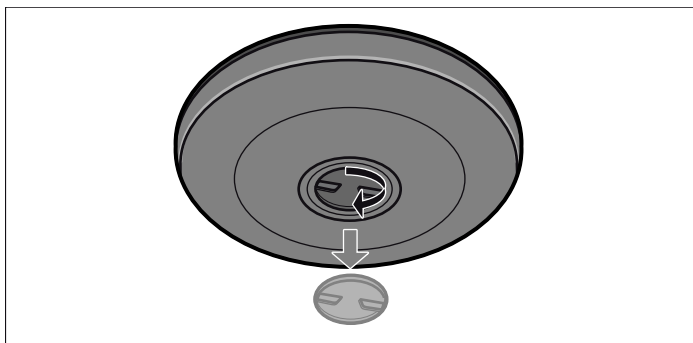
### Märkused

- Aktiivsöefiltrid ei sisaldu tarnekomplektis. Aktiivsöefiltrid leiate müügiesindustest, hooldekeskusest või e-poest.
- Aktiivsöefiltreid ei saa puhastada ega uuesti aktiveerida.

**Märkus:** Kasutage ainult originaalfiltreid. Nii on tagatud tõhus töö.

1. Fliisist rasvafiltri eemaldamine, vt peatükk *Fliisist rasvafiltri eemaldamine*.

2. Keerake lahti aktiivsöefiltri katete kruvid.



3. Võtke aktiivsöefilter välja.

4. Paigaldage uus aktiivsöefilter.

5. Kinnitage katted kruvidega.

6. Fliisist rasvafiltri paigaldamine, vt peatükk *Fliisist rasvafiltri paigaldamine*.

## Mida teha tõrgete korral?

Tekkinud tõrkeid on sageli võimalik ise kõrvaldada. Enne hooldekeskusesse pöördumist järgige alltoodud juhiseid.

### ⚠ Elektrilöögi oht!

Asjatundmatult teostatud parandustööd on ohtlikud. Parandustöid teha ja kahjustatud ühendusjuhet välja vahetada tohib vaid tootja väljaõppe läbinud tehnik. Kui seade on defektne, eemaldage pistik pistikupesast või lülitage vool elektrikilbist välja. Pöörduge hooldustöökotta.

### Tõrgete tabel

| Tõrge                             | Võimalik põhjus                        | Lahendus                                               |
|-----------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Seade ei tööta                    | Pistik ei ole ühendatud pistikupesasse | Ühendage seade vooluvõrguga                            |
|                                   | Voolukatkestus                         | Kontrollige, kas teised kodumasinad töötavad           |
|                                   | Kaitse on defektne                     | Kontrollige, kas elektrikilbi kaitse on töökorras.     |
| Valgustust ei saa sisse lülitada. | Lambid on defektsed.                   | Vahetage lambid välja, vt punkti "Lampide vahetamine". |

## Lampide vahetamine

### ⚠ Elektrilöögi oht!

Lampide vahetamisel on lambipesade kontaktid voolu all. Enne lampide vahetamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja või lülitage elektrikilbis välja kaitsekorgid.

### ⚠ Põletuse oht!

Töötamise ajal lähevad halogeenpirnid väga kuumaks. Põletuse oht esineb veel mõnda aega pärast väljalülitamist. Laske halogeenlampidel enne vahetamist jahtuda.

**Oluline!** Kasutage ainult sama tüüpi ja sama võimsusega pirne (vt ka pirnipesa või andmesilti).

### Keermestatud sokliga halogeenlampide väljavahetamine

#### Märkused

- Lampide vahetamiseks ärge eemaldage plastkatet. Lambid on seestpoolt ligipääsetavad, selleks eemaldage filtrivõre.
- Sissepanekul ei tohi halogeenlambid kokku puutuda klaaskolbidega. Halogeenlampide sissepanemiseks kasutage puhast lappi.

1. Laske lambil jahtuda.

2. Eemaldage filtrivõre.

3. Keerake lamp välja ja asendage sama tüüpi lambiga.

4. Paigaldage filtrivõre.

5. Ühendage võrgupistik pistikupesasse või lülitage uuesti sisse kaitse.

Asendage pirn sama tüüpi pirniga:

**Pinge:** 230 V;

**Võimsus:** max 28 W

**Keere:** E14

# Klienditeenindus

Kui teie seadet on vaja remontida, pöörduge meie klienditeenindusse. Meie leiame alati sobiva lahenduse - ka ebavajalike tehnikukülastuste vältimiseks.

Asjatundliku nõustamise tagamiseks teatage meile oma seadme tootenumber (E-nr) ja valmistamisnumber (FD-nr). Numbrid leiate andmesildilt, mis paikneb seadme siseküljel (selleks eemaldage filtrivõre).

Pange siia kirja oma seadme andmed ja hooldekeskuse telefoninumber, nii on need vajaduse korral kohe käepärast.

| E-nr           | FD-nr |
|----------------|-------|
|                |       |
| Hooldekeskus ☎ |       |

Pidage meeles, et nõuetevastasest kasutusest tingitud tõrke korral on hooldekeskuse tehniku väljakutse ka garantii kehtivuse ajal tasuline.

## Remonttööde tellimus ja konsultatsioon rikete korral

Kõigi riikide kontaktandmed leiate kaasasolevast klienditeeninduste nimekirjast.

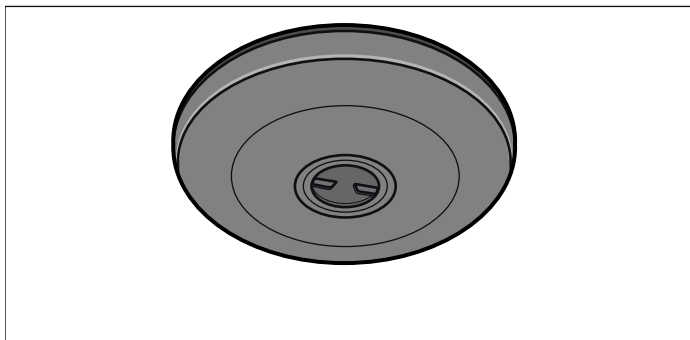
Tootja pädevuses võite kindel olla. Sellest lähtudes tagate, et parandustöid teevad asjaomase kvalifikatsiooniga hooldustehnikud, kes kasutavad seadme jaoks ettenähtud originaalvaruosi.

# Tarvikud

(ei sisaldu tarnekomplektis)

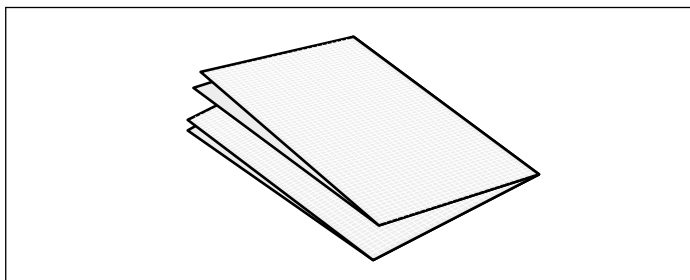
Aktiivsõefilter

LZ27001



Fliisist rasvafilter

LZ23040





|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| <b>Svarbūs saugos nurodymai</b> .....      | 9  |
| <b>Aplinkos apsauga</b> .....              | 11 |
| Ekologiškas utilizavimas .....             | 11 |
| <b>Eksplotavimo režimai</b> .....          | 11 |
| Oro ištraukimo režimas .....               | 11 |
| Recirkuliacijos režimas .....              | 11 |
| <b>Prietaiso valdymas</b> .....            | 11 |
| Ventiliatoriaus nustatymas .....           | 11 |
| Apšvietimas .....                          | 11 |
| <b>Valymas ir techninė priežiūra</b> ..... | 12 |

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| <b>Ką daryti atsiradus triktims?</b> ..... | 13 |
| <b>Klientų aptarnavimo skyrius</b> .....   | 14 |
| <b>Priedai</b> .....                       | 14 |

Daugiau informacijos apie gaminius, priedus, atsargines dalis ir paslaugas rasite internete: **[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)** ir interneto parduotuvėje: **[www.siemens-eshop.com](http://www.siemens-eshop.com)**

## **⚠ Svarbūs saugos nurodymai**

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Tik tada galėsite saugiai ir tinkamai naudotis prietaisu. Išsaugokite naudojimo ir montavimo instrukciją, kad galėtumėte vėliau pasinaudoti arba perduoti naujam savininkui.

Prietaisas saugiai naudojimas tik tuomet, jei jis tinkamai sumontuotas, laikantis montavimo instrukcijos. Įrengimo darbus atliekantis asmuo atsakingas už nepriekaištingą veikimą statymo vietoje.

Šį prietaisą galima naudoti tik buityje ir namų aplinkoje. Prietaisas nepritaikytas naudoti lauke. Veikiančio prietaiso nepalikite be priežiūros. Gamintojas neatsako už gedimus dėl netinkamo prietaiso naudojimo ar priežiūros.

Jaunesni nei 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, sensoriniai arba protiniai gebėjimai yra mažesni, arba neturintieji patirties bei žinių šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba jo instruktuoti apie saugų prietaiso naudojimą bei supratę iš to kylančius pavojus.

Negalima leisti vaikams žaisti su prietaisu. Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų vaikai negali atlikti, nebent jiems jau sukako 8 metai ir jie bus prižiūrimi.

Jaunesnių nei 8 metų vaikų negalima leisti būti arti prietaiso ir jungiamojo laido.

Išpakuokite prietaisą ir jį patikrinkite. Jei transportuojant prietaisas buvo pažeistas, jo neprijunkite.

Šis prietaisas nėra pritaikytas eksploatuoti su išoriniu jungiklius su laikrodžio mechanizmu arba nuotoliniu valdikliu.

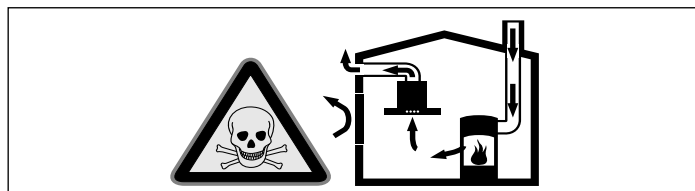
### **Kyla pavojus uždusti!**

Pakuotė pavojinga vaikams. Niekomet neleiskite žaisti vaikams su pakuotės medžiagomis.

### **Pavojus gyvybei!**

Galima apsinuodyti atgal įsiurbiamomis degimo dujomis.

Kai prietaisui įjungtas oro ištraukimo režimas ir kartu naudojama ugniavietė, kuriai reikia patalpos oro, pasirūpinkite, kad visada būtų tiekiamas pakankamas oro kiekis.

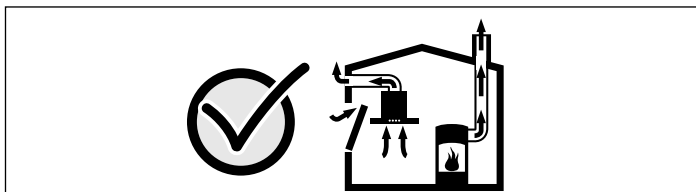


Patalpos oru maitinami prietaisai (pvz., dujiniai, tepaliniai šildytuvai, malkomis arba anglimi kūrenamos krosnys, momentiniai ir įprasti vandens šildytuvai) degujį orą ima iš tos patalpos, kurioje yra pastatyti, o panaudotas dujas pašalina į išorę per dujų šalinimo įrenginius (pvz., kaminus).

Kai įjungiamas garų rinktuvas, iš virtuvės ir greta esančių patalpų siurbiamas oras, todėl, jei nėra pasirūpinta papildomu oro tiekimu, susidaro neigiamas slėgis. Nuodingos dujos iš kamino arba ventiliacijos šachtos siurbiamos atgal į gyvenamąsias patalpas.

- Dėl to visuomet būtina pasirūpinti, kad būtų tiekiamas pakankamai oro.
- Oro tiekimu ir išleidimu mova neužtikrina, kad bus laikomasi ribinių reikšmių.

Pavojaus nėra tik tuomet, jei neigiamas slėgis patalpoje, kurioje yra židiny, neviršija 4 Pa (0,04 mbar). Tai įmanoma, jei degimui reikalingas oras gali papildomai patekti per neuždaromas angas, pvz., duris, langus, per oro tiekimo ir išleidimo movą arba naudojant kitas technines priemones.



Šiaip ar taip, rekomenduojame pasitarti su atsakingu kaminkrėčiu, galinčiu įvertinti viso namo ventiliacijos sistemą ir pasiūlyti tinkamą ventiliacijos sprendimą.

Jei garų rinktuvas bus eksploatuojamas tik recirkuliacijos režimu, naudoti prietaisą galima be apribojimų.

### **Gali kilti gaisras!**

- Gali užsiliepsnoti riebalų filtre esančios riebalų nuosėdos.

#### **Riebalų filtrą keiskite ne rečiau nei kas 2 mėnesius .**

Prietaiso niekada nenaudokite be riebalų filtro.

- Gali užsiliepsnoti riebalų filtre esančios riebalų nuosėdos. Šalia prietaiso niekada nenaudokite atviros ugnies (pvz., negaminkite degių patiekalų). Prietaisą virš židinio, kūrenamo kietu kuru (pvz., malkomis ar anglimi), galima montuoti tik tuomet, jei įrengtas uždaras, nenuimamas dangtis. Negali būti žiežirbų.
- Įkaitęs aliejus ir riebalai gali greitai užsiliepsnoti. Niekada nepalikite be priežiūros karšto aliejaus ir riebalų. Niekada negesinkite ugnies vandeniu. Išjunkite kaitvietę. Liepsną atsargiai slopinkite dangčiu, gesinimo antklode arba panašiu daiktu.
- Jei ant įjungtos dujinės kaitvietės neuždedamas maisto ruošimo indas, sklinda didelis karštis. Jis gali pažeisti arba uždegti viršuje įmontuotą ventiliatorių. Ant įjungtų dujinių kaitviečių visada uždėkite maisto ruošimo indą.
- Kartu įjungus kelias dujines kaitvieses, susidaro didelis karštis. Jis gali pažeisti arba uždegti viršuje įmontuotą ventiliatorių. Dviejų dujinių kaitviečių niekuomet kartu nenaudokite ilgiau nei 15 minučių. Daugiau nei 5 kW didžiojo degiklio (kiniškoms keptuvėms) galingumas atitinka dviejų dujų degiklių galingumą.

### **Pavojus nudegti!**

Veikiančio prietaiso paviršiai įkaista. Niekada nelieskite įkaitusių paviršių. Saugokite nuo vaikų.

### **Kyla pavojus susižeisti!!**

- Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Dėvėkite apsaugines pirštines.
- Ant prietaiso padėti daiktai gali nukristi. Niekuomet nedėkite ant prietaiso jokių daiktų.

### **Elektros smūgio pavojus!**

- Dėl sugedusio prietaiso gali įvykti elektros smūgis. Niekada nejunkite sugadinto prietaiso. Ištraukite kištuką iš lizdo arba išjunkite saugiklį saugiklių dėžėje. Iškviaskite klientų aptarnavimo tarnybą.
- Nekvalifikuotai atliekami remonto darbai yra pavojingi. Tik mūsų išmokytas klientų aptarnavimo tarnybos technikas gali atlikti remonto darbus ir pakeisti pažeistus prijungimo laidus. Jei prietaisas sugedo, ištraukite kištuką iš lizdo arba išjunkite saugiklį saugiklių dėžėje. Iškviaskite klientų aptarnavimo tarnybą.
- Dėl prasiskverbusios drėgmės kyla elektros smūgio pavojus. Nenaudokite aukštu slėgiu ar garais valančių įrenginių.

### **Galimos gedimų priežastys**

#### **Dėmesio!**

Prietaisas gali sugesti dėl korozijos. Gamindami maistą visuomet įjunkite prietaisą, kad nesusidarytų kondensatas. Susidaręs kondensatas gali sukelti koroziją ir gedimą.

Nedelsdami pakeiskite perdegusias lemputes, kad likusioms lemputėms netektų per didelę apkrovą.

Kyla pavojus sugadinti prietaisą dėl į elektronikos dalį patenkančios drėgmės. Valdymo elementų niekada nevalykite drėgna šluoste.

Prietaiso paviršių galima pažeisti netinkamai jį valant. Nerūdijančiojo plieno paviršius valykite tik gludinimo kryptimi. Valdymo elementų nevalykite nerūdijančiojo plieno valikliu.

Aštriais valikliais arba šveitikliais galima pažeisti prietaiso paviršius. Niekuomet nenaudokite aštrių valiklių arba šveitiklių.

Kondensato grįžtamasis srautas gali sugadinti prietaisą. Ortakį iš prietaiso reikia nutiesti nuolaidžiai (1° nuolydis).

# Aplinkos apsauga

Išpakuokite prietaisą ir utilizuokite pakuotę pagal galiojančius aplinkosaugos reikalavimus.

## Ekologiškas utilizavimas

Pakuotę utilizuokite pagal aplinkosaugos reikalavimus.



Šis prietaisas yra pažymėtas pagal Europos bendrijos direktyvą 2012/19/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Ši direktyva apibrėžia visoje ES galiojančią naudotų prietaisų grąžinimo ir perdirbimo tvarką.

# Eksplotavimo režimai

Šį prietaisą galite naudoti oro ištraukimo arba recirkuliacijos režimu.

## Oro ištraukimo režimas



Išsiurbtas oras išvalomas riebalų valymo filtre ir per vamzdyną išpučiamas į aplinką.

**Pastaba:** Išpučiamas oras neturi patekti nei į veikiančią dūmų ar dujų ventiliacijos kamina, nei į patalpų, kuriose įrengti židiniai, vėdinimo šachtą.

- Jei išpučiamą orą norima nukreipti į neeksploatuojamą dūmų ar dujų ventiliacijos kamina, reikia gauti atsakingo kaminkrėčio leidimą.
- Jeigu šalinamas oras nukreipiamas per išorinę sieną, reikia naudoti teleskopinę movą.

## Recirkuliacijos režimas



Išsiurbtas oras valomas riebalų arba aktyviosios anglies filtre ir vėl išpučiamas į virtuvę.

**Pastaba:** Jei norite išvengti kvapų prietaisui veikiant recirkuliacijos režimu, sumontuokite aktyviosios anglies filtrą. Informaciją apie įvairias galimybes naudoti prietaisą recirkuliacijos režimu rasite brošiūrose, jos galite teirautis ir pardavėjo. Šiuo atveju reikalingus priedus galėsite įsigyti specialiose parduotuvėse, klientų aptarnavimo centruose arba interneto parduotuvėje. Priedų numerius rasite šios naudojimosi instrukcijos gale.

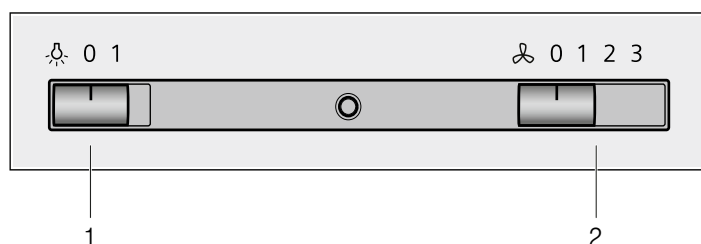
# Prietaiso valdymas

Ši instrukcija tinka keliems prietaiso modeliams. Gali pasitaikyti, kad šioje instrukcijoje rasite kai kurių priedų ar funkcijų aprašymus, tačiau kuris nors konkretus modelis jų neturės.

**Pastaba:** Garų surinktuvą įjunkite pradėję gaminti maistą, o išjunkite ją tik praėjus kelioms minutėms po to, kai baigsite gaminti. Šitaip gaminant susidarantys garai pašalinami efektyviausiai.

**Pastaba:** Atlenkite stiklinį dangtį į priekį. Ištraukimo sritis taps didesnė.

## Valdymo skydelis



### 1 Apšvietimas

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 0 | Išjungti apšvietimą |
| 1 | Ijungti apšvietimą  |

### 2 Ventiliatorius

- |   |                                            |
|---|--------------------------------------------|
| 0 | Išjungti ventiliatorių                     |
| 1 | Ijungti 1 ventiliatoriaus galingumo pakopą |
| 2 | Ijungti 2 ventiliatoriaus galingumo pakopą |
| 3 | Ijungti 3 ventiliatoriaus galingumo pakopą |

## Ventiliatoriaus nustatymas

**Pastaba:** Ventiliatoriaus galingumą visada pritaikykite pagal esamas sąlygas. Jei susikaupia daug garų, nustatykite aukštesnę ventiliatoriaus veikimo pakopą.

### Ijungimas

Stumdomąjį reguliatorių nustatykite į 1, 2 arba 3 padėtį.

**Pastaba:** Ijungus ventiliatorių šviečia šviesos diodas.

### Išjungimas

Stumdomąjį reguliatorių nustatykite į 0 padėtį.

## Apšvietimas

Apšvietimą galite įjungti arba išjungti, kada norite, neatsižvelgdami į ventiliacijos sistemą.

Stumdomąjį reguliatorių nustatykite į 1 padėtį.

# Valymas ir techninė priežiūra

## ⚠ Pavojus nudegti!

Eksplatuojamas prietaisas įkaista. Palaukite, kol prietaisas atvės, ir tik tada valykite.

## ⚠ Elektros smūgio pavojus!!

Dėl prasiskverbusio skysčio gali ištikti srovės smūgis. Prietaisą valykite tik drėgna servetėle. Prieš pradėdami valyti, ištraukite tinklo kištuką arba saugiklių dėžutėje išjunkite saugiklį.

## ⚠ Elektros smūgio pavojus!

Dėl prasiskverbusios drėgmės kyla elektros smūgio pavojus. Nenaudokite aukštu slėgiu ar garais valančių įrenginių.

## ⚠ Kyla pavojus susižeisti!!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Dėvėkite apsaugines pirštines.

## Valymo priemonės

Kad skirtingi paviršiai nebūtų pažeisti dėl netinkamų valymo priemonių, atkreipkite dėmesį į lentelėje pateiktus duomenis. Nenaudokite

- aštrių arba šveičiamųjų valymo priemonių,
- valymo priemonių, kurių sudėtyje yra daug alkoholio,
- šveistukų ir valomųjų kempinių,
- aukštu slėgiu arba garais valančių įrenginių.

Prieš naudodami kruopščiai išplaukite naujas drėgmę sugeriančias šluostes.

Atkreipkite dėmesį į visus nurodymus ir įspėjimus, pateikiamus ant valymo priemonių.

| Sritis                      | Valymo priemonės                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nerūdijančio plieno detalės | Karštas vanduo su plovikliu: nuplaukite šluoste ir nusausinkite minkšta servetėle.<br>Nerūdijančiojo plieno paviršius valykite tik gludrinimo kryptimi.<br>Klientų aptarnavimo tarnyboje arba specializuotose parduotuvėse įsigysite specialių valiklių nerūdijančiajam plienui. Minkšta šluoste užtepkite ploną priežiūros priemonės sluoksnį. |
| Lakuoti paviršiai           | Karštas vanduo su plovikliu: nuvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite minkšta servetėle.<br>Nenaudokite nerūdijančiajam plienui skirtų valiklių.                                                                                                                                                                                               |
| Aliuminis ir plastikas      | Stiklo valiklis: valykite minkšta servetėle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Stiklas                     | Stiklo valiklis: valykite minkšta servetėle. Nenaudokite stiklo gremžtuko.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Valdymo elementai           | Karštas vanduo su plovikliu: nuvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite minkšta servetėle.<br>Kyla pavojus sugadinti elektroniką dėl į ją patekusios drėgmės. Valdymo elementų niekada nevalykite drėgna servetėle.<br>Nenaudokite nerūdijančiajam plienui skirtų valiklių.                                                                      |

## Pluoštinio riebalų filtro išmontavimas

### ⚠ Gali kilti gaisras!

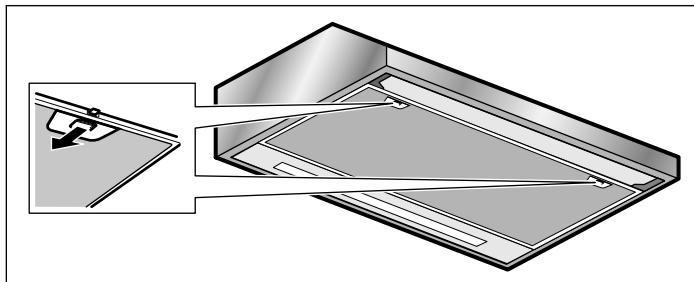
Gali užsiliepsnoti riebalų filtre esančios riebalų nuosėdos.

**Riebalų filtrą keiskite ne rečiau nei kas 2 mėnesius.**

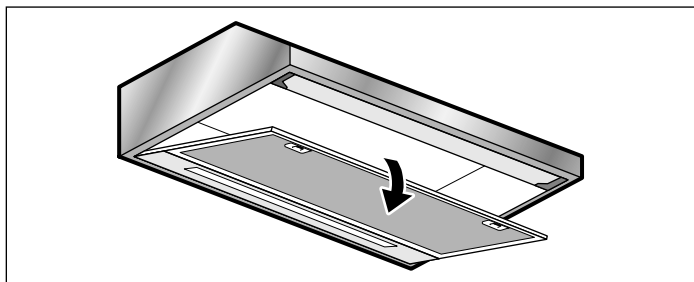
Prietaiso niekada nenaudokite be riebalų filtro.

**Pastaba:** Naudokite tik originalias dalis. Tuomet bus laikomasi saugos potvarkių ir užtikrintas optimalus veikimas.

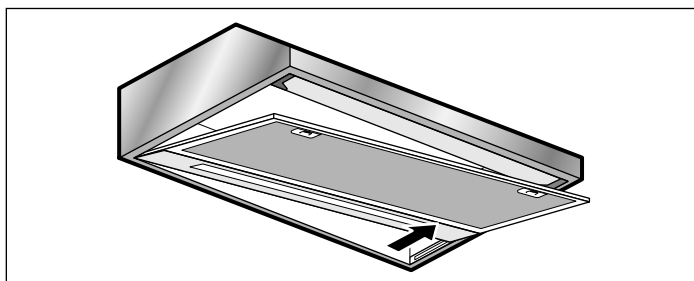
1. Kairėje ir dešinėje pusėje spustelėkite filtro grotelių fiksatorių.



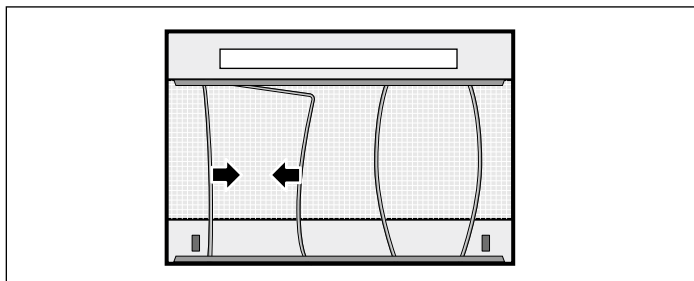
2. Lenkite filtro groteles žemyn.



3. Pastatykite filtro groteles įstrižai ir išimkite jas.



4. Pašalinkite vielas ir išimkite pluoštinį riebalų filtrą.



5. Išmontavę pluoštinį riebalų filtrą, išvalykite prietaisą iš vidaus.

6. Išvalykite filtro groteles.

## Pluoštinio riebalų filtro įmontavimas

1. Iškirpkite reikiamo dydžio pluoštinį riebalų filtrą ir įdėkite jį į filtro groteles.
2. Pluoštinį riebalų filtrą prispauskite vielomis.
3. Įstatykite filtro groteles.

**Pastaba:** Įsitikinkite, kad užsifiksavo filtro grotelių kairėje ir dešinėje pusėje esantys fiksatoriai.

## Aktyvintosios anglies filtro keitimas (tik naudojant recirkuliacijos režimu)

Kad kvapai būtų tinkamai pašalinami, reikia reguliariai atlikti filtro techninę priežiūrą.

Aktyvintosios anglies filtrą reikia keisti bent kas 4 mėnesius.

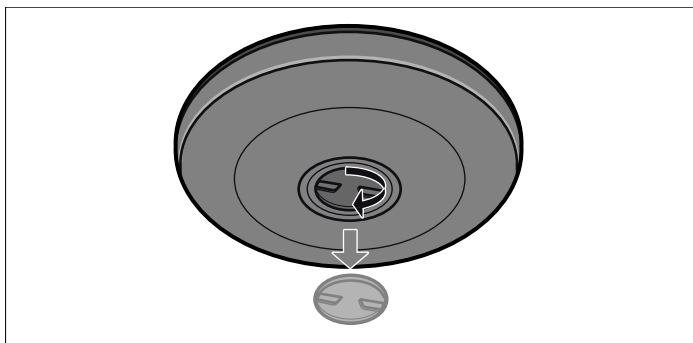
### Pastabos

- Aktyvintosios anglies filtro pristatomame komplekte nėra. Jį galite įsigyti specializuotose parduotuvėse, klientų aptarnavimo tarnybose arba interneto parduotuvėje.
- Aktyvintosios anglies filtrų negalima valyti arba aktyvinti iš naujo.

**Pastaba:** Naudokite tik originalias dalis. Tuomet bus užtikrintas optimalus veikimas.

1. Išmontuokite pluoštinį riebalų filtrą, žr. skyrių *Pluoštinio riebalų filtro išmontavimas*.

2. Atlaisvinkite aktyvintosios anglies filtrų dangtelių varžtus.



3. Išimkite aktyvintosios anglies filtrą.

4. Įstatykite naują aktyvintosios anglies filtrą.

5. Priveržkite dangtelius.

6. Įmontuokite pluoštinį riebalų filtrą, žr. skyrių *Pluoštinio riebalų filtro įmontavimas*.

## Ką daryti atsiradus triktims?

Atsiradusias triktis dažnai galite pašalinti patys. Prieš kreipdamiesi į klientų aptarnavimo tarnybą, atkreipkite dėmesį į šiuos nurodymus.

### ⚠ Elektros smūgio pavojus!

Nekvalifikuotai atliekami remonto darbai yra pavojingi. Tik mūsų išmokytas klientų aptarnavimo tarnybos technikas gali atlikti remonto darbus ir pakeisti pažeistus prijungimo laidus. Jei prietaisas sugedo, ištraukite kištuką iš lizdo arba išjunkite saugiklį saugiklių dėžėje. Iškviškite klientų aptarnavimo tarnybą.

### Trikčių lentelė

| Triktis               | Galima priežastis      | Sprendimas                                                        |
|-----------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Prietaisas neveikia   | Neįkištas kištukas     | Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.                        |
|                       | Nutrūko elektros srovė | Patikrinkite, ar kiti virtuvės prietaisai veikia.                 |
|                       | Sugedo saugiklis       | Saugiklių dėžutėje patikrinkite, ar nesugedo prietaiso saugiklis. |
| Neveikia apšvietimas. | Perdegę lempučių.      | Pakeiskite lemputes, žr. skyrių „Lempučių keitimas“.              |

## Lempučių pakeitimas

### ⚠ Elektros smūgio pavojus!!

Keičiant lemputes, lempučių lizdo kontaktams tiekama elektros srovė. Prieš keisdami ištraukite kištuką iš lizdo arba išjunkite saugiklį saugiklių dėžutėje.

### ⚠ Pavojus nudegti!

Veikiančios halogeninės lempučių labai įkaista. Pavojus nusideginti išlieka ir išjungus. Prieš keisdami halogenines lemputes palaukite, kol jos atvės.

**Dėmesio!** Naudokite tik to paties tipo ir galingumo apšvietimo priemonę (žr. ant lempučių lizdo arba duomenų skydelį).

### Halogeninių lempučių keitimas kartu su sukamuoju lizdu

#### Pastabos

- Norint pakeisti lemputes, nereikia nuimti plastikinio gaubtelio. Lemputes galima pasiekti iš vidaus, nuėmus filtro groteles.
- Sukdami halogenines lemputes, nelieskite jų stiklinio dangtelio. Sukdami halogenines lemputes, naudokite švarią servetėlę.

1. Palaukite, kol lempučių atvės.

2. Išmontuokite filtro groteles.

3. Išsukite lempučių ir pakeiskite ją to paties tipo nauja lempute.

4. Įmontuokite filtro groteles.

5. Vėl įkiškite elektros tinklo kištuką arba įjunkite saugiklį.

Lempučių pakeiskite to paties tipo lempute:

**Įtampa:** 230 V

**Galia:** maks. 28 W

**Sriegis:** E14



# Klientų aptarnavimo skyrius

Jei prietaisą reikia remontuoti, Jums padės klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai. Mes visada rasime tinkamą sprendimą, kad nereikėtų be reikalo į namus važiuoti technikui.

Kad galėtume Jums kompetentingai padėti, paskambinę nurodykite gaminio (E Nr.) ir pagaminimo numerį (FD Nr.). Specifikacijų lentelę su numeriais rasite prietaiso vidinėje pusėje (tam išmontuokite filtro groteles).

Kad pririnkus netektų ilgai ieškoti, savo prietaiso duomenis ir klientų aptarnavimo tarnybos telefono numerį galite įrašyti čia.

| E-Nr.                         | FD Nr. |
|-------------------------------|--------|
| Klientų aptarnavimo tarnyba ☎ |        |

Atkreipkite dėmesį, kad klientų aptarnavimo tarnybos technikui apsilankius dėl netinkamo valdymo, vizitas bus mokamas ir garantiniu laikotarpiu.

## Remonto pavedimai ir patarimai gedimų atvejais

Visų šalių kontaktinius duomenis rasite pridėtame klientų aptarnavimo tarnybos skyrių sąraše.

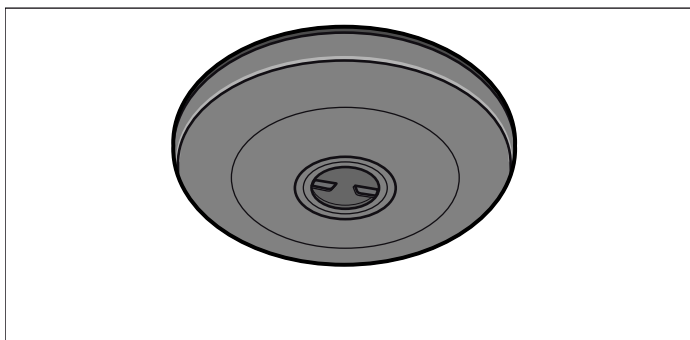
Pasitikėkite gamintojo kompetencija. Būsime tikri, kad remonto darbus atlieka išmokyti techninės priežiūros tarnybos technikai, kurie turi Jūsų prietaisui tinkančias originalias atsargines dalis.

## Priedai

(nėra pristatomame komplekte)

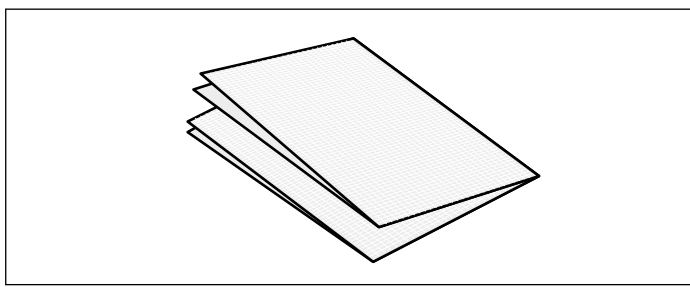
Aktyvintosios anglies filtras

LZ27001



Pluoštinis riebalų filtras

LZ23040



|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| <b>Svarīgas drošības norādes</b> ..... | <b>15</b> |
| <b>Vides aizsardzība</b> .....         | <b>17</b> |
| Videi draudzīga utilizācija .....      | 17        |
| <b>Režīma veidi</b> .....              | <b>17</b> |
| Gaisa izvadīšanas režīms.....          | 17        |
| Cirkulējošā gaisa režīms .....         | 17        |
| <b>Iekārtas lietošana</b> .....        | <b>17</b> |
| Ventilatora lietošana .....            | 17        |
| Apgaismojums.....                      | 17        |
| <b>Tīrīšana un apkope</b> .....        | <b>18</b> |

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Kā rīkoties, ja radušies traucējumi?</b> ..... | <b>19</b> |
| <b>Klientu apkalpošanas dienests</b> .....        | <b>20</b> |
| <b>Piederumi</b> .....                            | <b>20</b> |

Plašāku informāciju par produkciju, rezerves daļām un servisu atradīsiet tīmeklī: **www.siemens-home.com** un tiešsaistes veikālā: **www.siemens-eshop.com**

## ⚠ Svarīgas drošības norādes

Uzmanīgi izlasiet šo pamācību. Tikai tad Jūs varēsiet droši un pareizi lietot savu ierīci. Lietošanas instrukciju saglabāiet, lai varētu to izmantot vēlāk vai arī vajadzības gadījumā nodot nākamajam īpašniekam.

Lietošana ir droša tikai tad, ja uzstādīšana ir tehniski pareiza un atbilstīga pamācībai. Par pareizu iekārtas darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

Šī iekārta ir paredzēta lietošanai tikai privātā mājāsaimniecībā un mājas vidē. Iekārta nav paredzēta lietošanai ārtelpā. Neatstāiet iekārtu darbības laikā bez uzraudzības. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies neatbilstīgas lietošanas vai nepareizas apkopes dēļ.

Bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar nepietiekamām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai bez pieredzes vai atbilstošām zināšanām ierīci var lietot tikai citu cilvēku uzraudzībā vai pēc tam, kad viņi ir apmācīti to izmantot un ir apzinājušies iespējamos riskus.

Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un lietotājiem paredzētu apkopi nedrīkst veikt bērni, izņemot gadījumus, kad viņi ir vecāki par 8 gadiem un tas tiek darīts kāda cita cilvēka uzraudzībā.

Uzraugiet, lai bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, neatrastos ierīces un pieslēguma kabeļa tuvumā.

Pēc izsaiņošanas pārbaudiet ierīci. Nepievienojiet ierīci, ja konstatējat transportēšanas laikā izraisītus bojājumus.

Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai ar ārējo taimeru vai tālvadību.

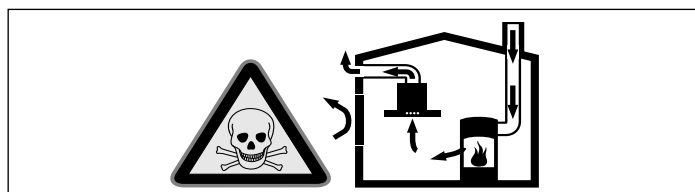
## Nosmakšanas risks!

Iepakojuma materiāli ir bīstami bērniem. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

## Dzīvības apdraudējumi!

Atpakaļ iesūktas dūmgāzes var radīt saindēšanos.

Ja iekārta ventilācijas režīmā un no telpas gaisa atkarīgs pavards darbojas vienlaikus, nodrošiniet pietiekamu gaisa pieplūdi.

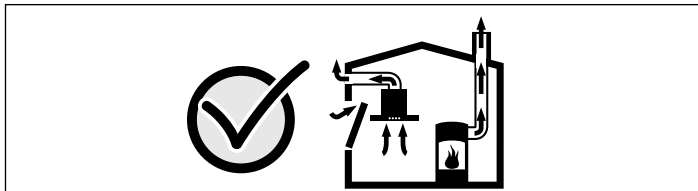


No telpas gaisa atkarīgie pavardi (piem., ar gāzi, eļļu, malku vai ogleņiem darbināmas sildierīces, caurplūdes sildītāji, karstā ūdens sildītāji) no uzstādīšanas telpas piesaista degšanai vajadzīgo gaisu un izvada atgāzes pa izplūdes sistēmu (piem., kamīnu).

Ja vienlaikus ir ieslēgts arī tvaika nosūcējs, no virtuves un blakustelpām tiek izsūkts gaiss – bez pietiekamas gaisa pieplūdes veidojas pazemināts spiediens. Indīgās gāzes no kamīna vai velkmes kārbas tiek iesūktas atpakaļ dzīvojamās telpās.

- Tādēļ vienmēr jānodrošina gaisa pieplūde.
- Izmantojot tikai gaisa pieplūdes/atgaisa sienas kārbas, robežvērtību ievērošana nav nodrošināta.

Lietošana ir droša tikai tad, ja pazeminātais spiediens pavarda uzstādīšanas telpā nepārsniedz 4 Pa (0,04 milibārus). Tas ir iespējams, ja degšanai vajadzīgais gaiss var ieplūst pa nenoslēdzamām spraugām, piem., logiem, durvīm, un vienlaikus tiek izmantotas gaisa pieplūdes/atgaisa sienas kārbas vai veikti citi tehniski pasākumi.



Noteikti konsultējieties ar atbildīgo skurstenslauki, kas var novērtēt visas ēkas ventilācijas sistēmu un ieteikt vajadzīgos ventilācijas pasākumus.

Ja tvaika nosūcējs darbojas tikai gaisa cirkulācijas režīmā, tad tā darbība nav ierobežota.

### Ugunsbīstamība!

- Tauku nogulsnes tauku filtrā var aizdegties.

**Vismaz reizi 2 mēnešos nomainiet tauku filtru.**

Neizmantojiet ierīci bez tauku filtra.

- Tauku nogulsnes tauku filtrā var aizdegties. Nedarbojieties iekārtas tuvumā ar atklātu liesmu (piem., neflambējiet). Uzstādiet iekārtu virs cietā kurināmā (piem., malkas vai ogļu) pavarda tikai tad, ja tai ir slēgts, nenonemams vāks. Pavardam nedrīkst ļaut dzirkstelot.
- Karsta eļļa un tauki viegli uzliesmo. Neatstājiet bez uzraudzības karstu eļļu un taukus. Nedzēsiet uguns liesmas ar ūdeni. Izslēdziet sildriņķi. Uzmanīgi apslāpējiet liesmas ar vāciņu, dzēšamo drānu vai ko līdzīgu.
- Gāzes sildriņķi bez gatavošanas traukiem darbības laikā rada lielu karstumu. Tas var bojāt vai aizdedzināt virs sildriņķiem uzstādītu ventilācijas iekārtu. Izmantojiet gāzes sildriņķus tikai tad, kad uz tiem ir trauki.
- Vienlaikus darbinot vairākus gāzes sildriņķus, rodas liels karstums. Tas var bojāt vai aizdedzināt virs sildriņķiem uzstādītu ventilācijas iekārtu. Nedarbiniet vienlaikus divus gāzes sildriņķus ar vislielāko liesmu ilgāk par 15 minūtēm. Lielizmēra deglis, kura jauda pārsniedz 5 kW (vokēdienu gatavošanai), rada diviem gāzes degļiem līdzvērtīgu karstumu.

### Apdegumu risks!

Darba režīma darbības laikā pieejamās detaļas kļūst karstas. Nepieskarieties karstām detaļām. Neļaujiet krāsns tuvumā atrasties bērniem.

### Savainojumu risks!

- Iekārtas iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Jāizmanto aizsargcimdi.
- Uz iekārtas novietoti priekšmeti var nogāzties. Nenovietojiet uz iekārtas priekšmetus.

### Elektriskā trieciena risks!

- Bojāta ierīce var radīt strāvas triecienu. Nekad neieslēdziet bojātu ierīci. Atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas tīkla un izslēdziet drošinātāju kastē. Izsauciet klientu servisu.
- Ja ierīce labota neprofesionāli, to lietot ir bīstami. Tikai kvalificēts mūsu klientu servisa tehniķis, kuru mēs esam apmācījuši, drīkst veikt remontu un bojātu pieslēguma vadu nomaiņu. Ja ierīce ir bojāta, izslēdziet vai atvienojiet to no elektriskās strāvas tīkla, vai izslēdziet drošinātāju kastē. Izsauciet klientu servisu.
- Ja ierīces iekšpusē nokļūst mitrums, tas var izraisīt strāvas triecienu. Neizmantojiet augstspiediena tīrītāju vai tvaika tīrītāju.

### Bojājumu iemesli

#### Uzmanību!

Bojājumu bīstamība ar koroziju. Gatavojot ēdienu, vienmēr ieslēdziet ierīci, lai izvairītos no kondensāta izveidošanās. Kondensāts var izraisīt ar koroziju saistītus bojājumus.

Bojātās spuldzes uzreiz jānomaina, lai novērstu pārējo spuldžu pārslodzi.

Elektronikas detaļās iekļuvis mitrums var radīt bojājumu risku. Netīriet vadības elementus ar slapju drānu.

Nepareizas tīrīšanas radīti virsmas bojājumi. Nerūsējošā tērauda virsmas tīriet tikai slīpējuma virzienā. Neizmantojiet nerūsējošā tērauda tīrītāju vadības elementu tīrīšanai.

Kodīgu vai abrazīvu tīrīšanas līdzekļu radīti virsmas bojājumi. Neizmantojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Kondensāta atplūdes radītu bojājumu risks. Uzstādiet atgaisa kanālu ieslīpi pret iekārtu (1° slīpums).

# Vides aizsardzība

Izņemiet iekārtu no iepakojuma un atbrīvojieties no tā videi nekaitīgā veidā.

## Videi draudzīga utilizācija

Utilizējiet iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Šī ierīce ir marķēta atbilstoši Eiropas direktīvai 2012/19/ES par elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktīva nosaka veidu, kā ES teritorijā jārealizē nolietoto ierīču nodošana un pārstrāde.

# Režīma veidi

Šo ierīci var darbināt garaiņu izvadīšanas uz āru vai cirkulējošā gaisa režīmā.

## Gaisa izvadīšanas režīms



Uzsūkto gaisu attīra tauku filtrs un pa cauruļu sistēmu to izvada ārtelpā.

**Norādījums:** Atgaisu nedrīkst izvadīt nedz pa funkcionējošu dūmvada vai atgaisa kamīnu, nedz arī pa pavarda vietas sūcējventilācijas šahtu.

- Lai izvadītu atgaisu pa nefunkcionējošu dūmvada vai atgaisa kamīnu, vajadzīga atbildīgā skursteņslauķa atļauja.
- Ja atgaisu izvada pa ārējo sienu, tad jāizmanto teleskopiskā sienas kārbā.

## Cirkulējošā gaisa režīms



Iesūkto gaisu tīra tauku filtri un aktīvās ogles filtrs un tas tiek no jauna ievadīts virtuvē.

**Norādījums:** Lai sasaistītu smakas, kuras izdalās cirkulējošā gaisa režīmā, nepieciešama aktīvās ogles filtra instalācija. Par ierīces dažādām darbināšanas iespējām cirkulējošā gaisa režīmā var iepazīties prospektos vai konsultēties ar specializētā veikala darbiniekiem. Tam nepieciešamo aprīkojumu var saņemt specializētajā veikalā, tehniskā servisa dienestā vai online-shop. Aprīkojuma numurs norādīts šīs lietošanas pamācības beigās.

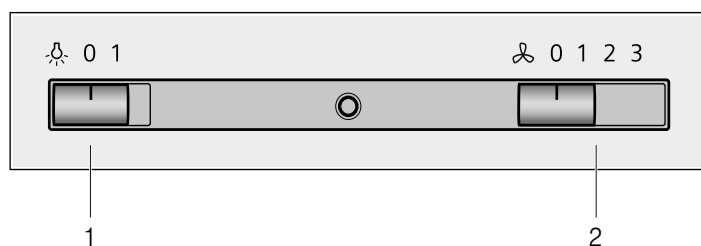
# Iekārtas lietošana

Šī pamācība ir derīga vairākiem ierīču variantiem. Iespējams, ka dažas aprakstītās aprīkojuma īpašības var neattiekties uz Jūsu ierīci.

**Norādījums:** Ieslēdziet tvaika nosūcēju ēdienu gatavošanas sākumā un izslēdziet tikai dažas minūtes pēc ēdienu gatavošanas beigām. Tā virtuves tvaiki tiek visefektīvāk novērsti.

**Norādījums:** Stikla vāku nolokiet uz priekšu. Tādā veidā palielinās nosūcēja darbības lauks.

## Vadības panelis



### 1. Apgaismojums

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 0 | Apgaismojums izslēgts |
| 1 | Apgaismojums ieslēgts |

### 2. Ventilators

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 0 | Ventilators izslēgts           |
| 1 | Ventilators ieslēgts 1. režīmā |
| 2 | Ventilators ieslēgts 2. režīmā |
| 3 | Ventilators ieslēgts 3. režīmā |

## Ventilatora lietošana

**Norādījums:** Ventilatora ātrumu vienmēr pielāgojiet faktiskajiem apstākļiem. Ja veidojas vairāk tvaiku, izvēlieties augstāku ventilatora darbības pakāpi.

### Ieslēgšana

Iestatiet slīdni 1., 2. vai 3. pozīcijā.

**Norādījums:** Kad ir ieslēgts ventilators, darbojas LED apgaismojums.

### Izslēgšana

Iestatiet slīdni 0. pozīcijā.

## Apgaismojums

Apgaismojumu var ieslēgt un izslēgt neatkarīgi no ventilatora darbības.

Iestatiet slīdni 1. pozīcijā.

# Tīrīšana un apkope

## ⚠ Apdegumu risks!

Lietošanas laikā iekārta sakarst. Pirms tīrīšanas ļaujiet iekārtai atdzist.

## ⚠ Elektrotraumu risks!

Iekārtā iekļuvīš mitrums var radīt elektrotraumas. Tīriet iekārtu tikai ar mitru drānu. Pirms iekārtas tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla vai izslēdziet atbilstīgo drošinātāju.

## ⚠ Elektrotraumas risks!

Ja ierīces iekšpusē nokļūst mitrums, tas var izraisīt strāvas triecienu. Neizmantojiet augstspiediena tīrītāju vai tvaika tīrītāju.

## ⚠ Savainojumu risks!

Iekārtas iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Jāizmanto aizsargcimdi.

## Tīrīšanas līdzekļi

Lai nebojātu atšķirīgās virsmas, izmantojot nepareizus tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet turpmāk minētās norādes. Neizmantojiet:

- kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus;
- tīrīšanas līdzekļus ar augstu alkohola saturu;
- metāla skrāpjus vai cietus tīrīšanas sūkļus;
- augstspiediena tīrītājus vai tvaika strūklu.

Pirms lietošanas rūpīgi izskalojiet jaunas sūkļdrānas.

Ievērojiet visas norādes un brīdinājumus uz tīrīšanas līdzekļa iepakojuma.

| Zona                            | Tīrīšanas līdzeklis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nerūsējošs tērauds              | Karsts sārmais šķīdums.<br>Notīriet ar šķīdumā samērcētu drānu, noslaukiet ar mīkstu drānu.<br><br>Nerūsējošā tērauda virsmas tīriet tikai slīpējuma virzienā.<br><br>Klientu apkalpošanas dienestā vai specializētos veikalos var iegādāties nerūsējošā tērauda tīrīšanai paredzētus līdzekļus. Uzklājiet tīrīšanas līdzekli plānā kārtiņā ar mīkstu drānu. |
| Lakotas virsmas                 | Karsts sārmais šķīdums.<br>Notīriet ar šķīdumā samērcētu drānu, noslaukiet ar mīkstu drānu.<br><br>Neizmantojiet nerūsējošā tērauda tīrīšanai paredzētus līdzekļus.                                                                                                                                                                                          |
| Alumīnija un plastmasas detaļas | Stikla tīrīšanas līdzeklis.<br>Notīriet ar mīkstu drānu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Stikls                          | Stikla tīrīšanas līdzeklis.<br>Notīriet ar mīkstu drānu. Neizmantojiet skrāpjus.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Vadības elementi                | Karsts sārmais šķīdums.<br>Notīriet ar šķīdumā samērcētu drānu, noslaukiet ar mīkstu drānu.<br><br>Elektronikas detaļās iekļuvīš mitrums var radīt bojājumu risku. Netīriet vadības elementus ar slapju drānu.<br><br>Neizmantojiet nerūsējošā tērauda tīrīšanai paredzētus līdzekļus.                                                                       |

## Filca tauku filtru noņemšana

### ⚠ Ugunsbīstamība!

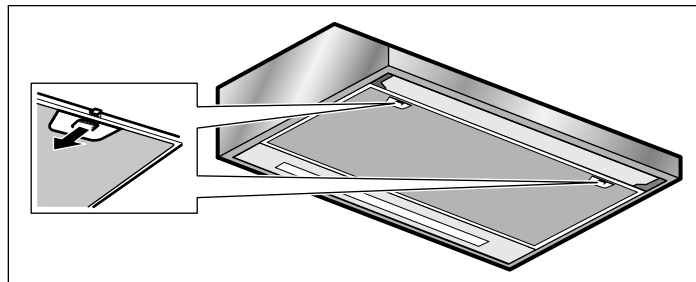
Tauku nogulsnes tauku filtrā var aizdegties.

**Vismaz reizi 2 mēnešos nomainiet tauku filtru.**

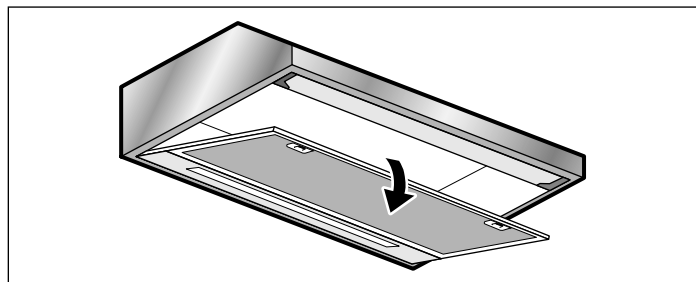
Neizmantojiet ierīci bez tauku filtra.

**Norādījums:** Izmantojiet tikai oriģinālos filtrus. Tad tiek ievēroti drošības noteikumi un tiek nodrošināta optimāla darbība.

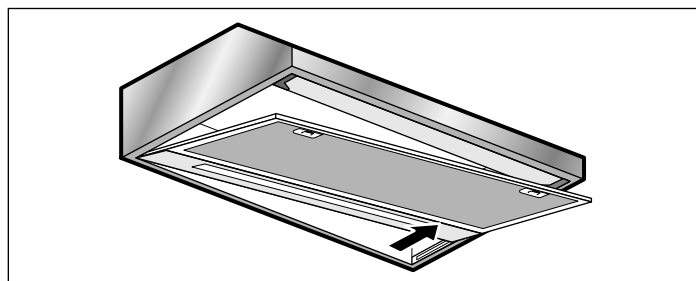
1. Nospiediet uz filtra režģa fiksatora labajā un kreisajā pusē.



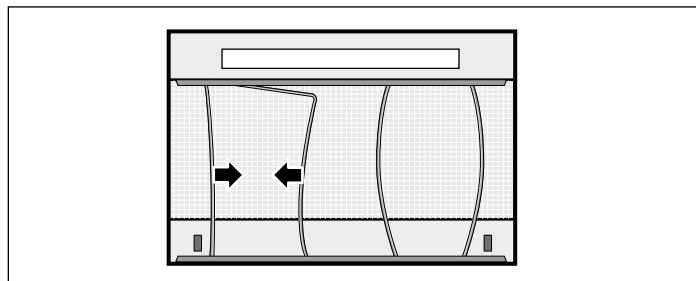
2. Nolokiet filtra režģi uz leju.



3. Novietojiet filtra režģi slīpi pa diagonāli un noņemiet to.



4. Noņemiet stieples un izņemiet filca tauku filtru.



5. Pēc filca tauku filtra izņemšanas iztīriet ierīces iekšpusi.

6. Notīriet filtra režģi.



## Filca tauku filtra ievietošana

1. Izgrieziet jaunu filca tauku filtra nepieciešamajā lielumā un ievietojiet to filtra režģī.
2. Nostipriniet filca tauku filtru ar stieplēm.
3. Ielieciet filtra režģi.

**Norādījums:** Pārbaudiet, vai filtra režģis ir fiksējies labajā un kreisajā pusē.

## Aktīvās ogles filtra nomaiņa (tikai gaisa cirkulācijas režīmā)

Lai nodrošinātu efektīvu smaku novēršanu, filtram regulāri jāveic apkope.

Aktīvās ogles filtrs jānomaina vismaz reizi 4 mēnešos.

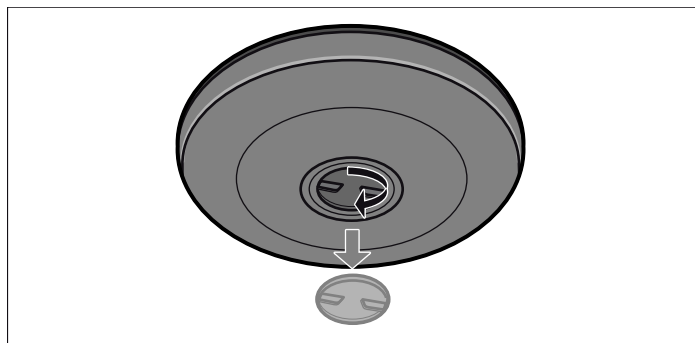
### Norādījumi

- Aktīvās ogles filtri nav iekļauti piegādes komplektācijā. Aktīvās ogles filtrus var iegādāties specializētajās tirdzniecības vietās, klientu apkalpošanas centrā vai tiešsaistes veikalā.
- Aktīvās ogles filtru nav iespējams tīrīt vai aktivizēt atkārtoti.

**Norādījums:** Izmantojiet tikai oriģinālos filtrus. Tad tiek nodrošināta optimāla darbība.

1. Lai uzzinātu, kā noņemt filca tauku filtru, skat. nodaļu *Filca tauku filtra noņemšana*.

2. Atskrūvējiet aktīvās ogles filtra pārsegu.



3. Izņemiet aktīvās ogles filtru.

4. Ievietojiet jaunu aktīvās ogles filtru.

5. Aizskrūvējiet pārsegu.

6. Lai uzzinātu, kā ievietot filca tauku filtru, skat. nodaļu *Filca tauku filtra ievietošana*.

## Kā rīkoties, ja radušies traucējumi?

Bieži var rasties traucējumi, kurus ir grūti atrisināt patstāvīgi. Pirms klientu servisa speciālista izsaukšanas aicinām ņemt vērā turpmāk minētos norādījumus.

### ⚠ Elektriskā trieciena risks!

Ja ierīce labota neprofesionāli, to lietot ir bīstami. Tikai kvalificēts mūsu klientu servisa tehniķis, kuru mēs esam apmācījuši, drīkst veikt remontu un bojātu pieslēguma vadu nomaiņu. Ja ierīce ir bojāta, izslēdziet vai atvienojiet to no elektriskās strāvas tīkla, vai izslēdziet drošinātāju kastē. Izsauciet klientu servisu.

### Traucējumu tabula

| Traucējums               | Iespējamais iemesls                       | Risinājums                                                        |
|--------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Iekārta nedarbojas       | Kontaktdakša nav iesprausta kontaktligzdā | Pievienojiet iekārtu pie elektrotīkla                             |
|                          | Elektropadeves pārtraukums                | Pārbaudiet, vai darbojas citas virtuves iekārtas                  |
|                          | Bojāts drošinātājs                        | Pārbaudiet, vai iekārtas drošinātājs drošinātāju kārbā nav bojāts |
| Apgaismojums nedarbojas. | Spuldzes ir bojātas.                      | Nomainiet spuldzes, sk. nodaļu „Spuldžu maiņa”.                   |

## Spuldžu nomaiņa

### ⚠ Elektrotrauma risks!

Spuldžu ligzdas ir pieslēgtas pie elektrotīkla. Pirms spuldžu maiņas atvienojiet iekārtu no elektrotīkla vai izslēdziet atbilstīgo drošinātāju.

### ⚠ Adegumu risks!

Halogēnspuldzes degot sakarst. Arī pēc izslēgšanas tās var būt sakarsušas un radīt apdegumus. Pirms maināt halogēnspuldzes, pagaidiet, līdz tās ir atdzisušas.

**Svarīgi!** Izmantojiet tikai tāda paša tipa un jaudas apgaismes līdzekļus (skatiet arī spuldzes korpusu vai tipa plāksnīti).

## Halogēnspuldzes maiņa

### Norādījumi

- Kad maināt spuldzi, nenoņemiet plastmasas pārklājumu. Spuldzes atrodas ierīcē, tāpēc tām var piekļūt, noņemot filtra režģi.
- Ievietojot halogēnspuldzes, nedrīkst pieskarties spuldzes stiklam. Halogēnspuldžu ievietošanai izmantojiet tīru drāniņu.

1. Ļaujiet spuldzei atdzist.

2. Izņemiet filtra režģi.

3. Izskrūvējiet spuldzi un aizvietojiet to ar tā paša veida spuldzi.

4. Ievietojiet filtra režģi.

5. No jauna iespraudiet kontaktdakšu vai ieslēdziet drošinātāju.

Nomainiet spuldzi ar tāda paša veida spuldzi, kas atbilst tālāk norādītajiem parametriem.

**Spriegums:** 230 V

**Jauda:** maks. 28 W

**Vītne:** E14

# Klientu apkalpošanas dienests

Ja jūsu iekārtai ir nepieciešams remonts, jūsu rīcībā ir mūsu klientu apkalpošanas dienests. Mēs vienmēr atradīsim piemērotu risinājumu, kā arī palīdzēsim izvairīties no nevajadzīgas tehniķu izsaukšanas.

Lai saņemtu pilnvērtīgu konsultāciju, zvanot uz klientu apkalpošanas dienestu, lūdzam norādīt ražošanas numuru (E nr.) un sagatavošanas numuru (FD nr.). Datu plāksnīte ar šiem numuriem atrodas ierīcē (lai redzētu numurus, jānoņem filtra režģis).

Lai iekārtas dati un klientu apkalpošanas dienesta tālruna numurs vienmēr būtu ērti pieejami, jūs varat tos ierakstīt šeit.

| E Nr. | FD Nr. |
|-------|--------|
|-------|--------|

## Klientu apkalpošanas dienests ☎

Ņemiet vērā, ka klientu apkalpošanas dienesta tehniķa pakalpojumi iekārtas traucējumu novēršanā arī garantijas laikā ir par maksu.

### Remonta uzdevums un konsultācijas traucējumu gadījumā

Visu valstu kontaktdatus Jūs atradīsit pielikumā esošajā tehniskā servisa dienestu sarakstā.

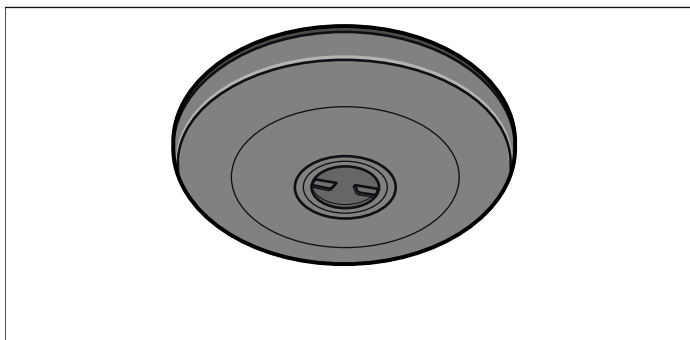
Paļaujieties uz ražotāja lietpratību. Tādējādi jūs varat būt drošs, ka remontdarbus veic apmācīti servisa tehniķi, kam pieejamas jūsu ierīcei paredzētas oriģinālās rezerves daļas.

## Piederumi

(nav iekļauti komplektācijā)

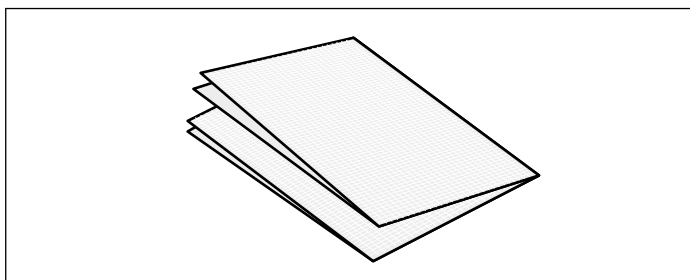
Aktīvās ogles filtrs

LZ27001



Filca tauku filtrs

LZ23040

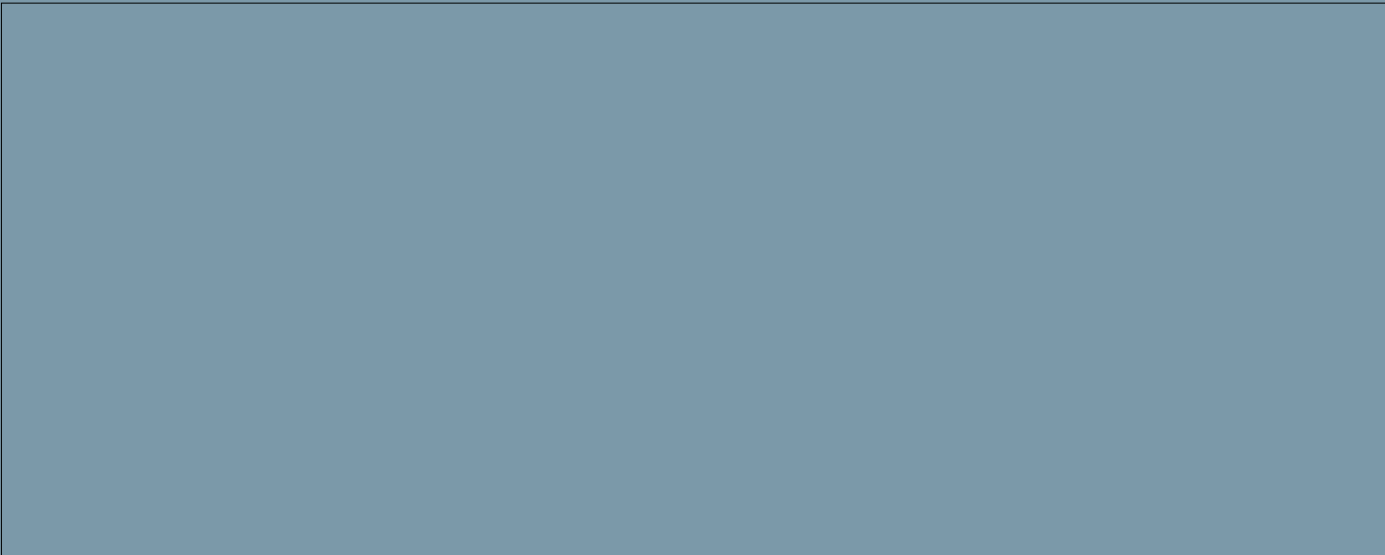












BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München, GERMANY

[siemens-home.com](http://siemens-home.com)



9001012933 940626